



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 November 2019
Russian
Original: English

Семьдесят четвертая сессия

Третий комитет

Пункт 70 b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австралия, Албания, Аргентина, Болгария, Босния и Герцеговина, Вануату, Германия, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Исландия, Канада, Колумбия, Латвия, Либерия, Ливан, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сейшельские Острова, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Филиппины, Франция, Центральноафриканская Республика, Чехия, Чили, Швейцария и Япония: пересмотренный проект резолюции

Усиление роли Организации Объединенных Наций в содействии проведению периодических и подлинных выборов и переходу к демократии

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая, что демократия — это универсальная ценность, которая основывается на свободном волеизъявлении народа, определяющего свои собственные политические, экономические, социальные и культурные системы, и на его полном участии в решении вопросов, касающихся всех аспектов его жизни,

подтверждая также, что, хотя у демократии есть общие черты, единой модели демократии не существует и что демократия не является собственностью какой-либо одной страны или какого-либо одного региона, и подтверждая далее необходимость должного уважения суверенитета и права на самоопределение,



подчеркивая, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод взаимосвязаны и взаимно подкрепляют друг друга,

подтверждая, что государства-члены несут ответственность за организацию, проведение и обеспечение транспарентных, свободных и справедливых избирательных процессов и что при осуществлении своего суверенитета государства-члены могут просить международные организации об оказании консультационных услуг или помощи для укрепления и развития их избирательных институтов и процессов, в том числе о направлении с этой целью предварительных миссий,

признавая важность справедливых, периодических и подлинных выборов, в том числе в новых демократических странах и странах, переходящих к демократии, для предоставления гражданам возможности выразить свою волю и для содействия успешному переходу к долговременной устойчивой демократии,

признавая также, что государства-члены несут ответственность за проведение транспарентных, свободных и справедливых выборов без запугивания, принуждения и подтасовки результатов голосования и что все такие действия должны соответствующим образом караться,

подчеркивая, что государства-члены несут ответственность за уважение воли избирателей, выражаемой на подлинных, периодических, свободных и справедливых выборах, которые должны проводиться на основе всеобщего и равного избирательного права, и в связи с этим выражая серьезную обеспокоенность по поводу неконституционного или противоправного нарушения нормальной работы представительных органов государственного управления и демократических институтов, а также противоправного смещения — будь то государствами или негосударственными субъектами — избранных демократическим путем должностных лиц,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию [72/164](#) от 19 декабря 2017 года,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Совета по правам человека по этому вопросу, включая резолюции [19/11](#) от 22 марта 2012 года¹, [31/14](#) от 23 марта 2016 года², [31/37](#) от 24 марта 2016 года², [33/22](#) от 30 сентября 2016 года³, [34/41](#) от 24 марта 2017 года⁴ и [39/11](#) от 28 сентября 2018 года⁵,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка, направленная на содействие демократизации, предоставляются Организацией Объединенных Наций лишь по конкретной просьбе соответствующего государства-члена,

с удовлетворением отмечая, что все больше государств-членов используют выборы в качестве мирного средства определения воли народа и что это укрепляет доверие к представительной форме правления, способствует упрочению национального мира и стабильности и может способствовать региональному миру и стабильности,

напоминая о Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года⁶, в частности о принципе, согласно которому основой власти правительства должна быть воля народа, выражаемая на периодических и подлинных

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 53 (A/67/53)*, гл. III, разд. А.

² Там же, *семьдесят первая сессия, Дополнение № 53 (A/71/53)*, гл. IV, разд. А.

³ Там же, *Дополнение № 53А и исправление (A/71/53/Add.1 и A/71/53/Add.1/Corr.1)*, гл. II.

⁴ Там же, *семьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/72/53)*, гл. IV, разд. А.

⁵ Там же, *семьдесят третья сессия, Дополнение № 53А (A/73/53/Add.1)*, гл. III.

⁶ Резолюция 217 А (III).

выборах, а также о праве свободно выбирать представителей на периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться на основе всеобщего и равного избирательного права путем тайного голосования или посредством других равнозначных процедур, обеспечивающих свободу голосования,

подтверждая положения Международного пакта о гражданских и политических правах⁷, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁸, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁹ и Конвенции о правах инвалидов¹⁰ и подтверждая также недопустимость проведения каких-либо различий между гражданами по каким бы то ни было признакам — будь то раса, цвет кожи, пол, язык, религия, политические или иные убеждения, национальное или социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иное обстоятельство либо наличие инвалидности — при осуществлении ими своего права участвовать в ведении государственных дел напрямую или через свободно выбранных представителей, а также голосовать и быть избранными на подлинных периодических выборах, которые должны проводиться на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании, гарантируя свободное волеизъявление избирателей,

подтверждая также, что поощрение и защита прав человека и основных свобод на национальном и международном уровнях должны носить универсальный характер и осуществляться без выдвигания каких-либо условий и что международному сообществу следует способствовать укреплению и поощрению демократии, развитию и уважению прав человека и основных свобод во всем мире¹¹,

подчеркивая важную роль, которую играют в соответствии с Уставом региональные и субрегиональные организации в областях мира и безопасности, развития и прав человека¹², и напоминая об их обязательствах, касающихся поддержания принципов свободных и справедливых выборов,

подтверждая, что полное и реальное участие и представленность женщин в процессе принятия решений на всех уровнях на равных с мужчинами условиях имеет основополагающее значение для обеспечения равенства, социальной интеграции, устойчивого развития, мира и демократии,

подчеркивая важность — в целом и в контексте содействия проведению свободных и справедливых выборов — уважения прав на свободу мирных собраний, свободу ассоциации и свободу выражения мнений, включая право свободно искать, получать и распространять информацию, которые закреплены в Международном пакте о гражданских и политических правах, и отмечая, в частности, принципиальную важность обеспечения доступа к информации и свободы средств массовой информации, в том числе путем применения доступных и простых для понимания форматов при использовании новых информационно-коммуникационных технологий,

признавая потенциал онлайн-средств коммуникации в плане содействия осуществлению свободы выражения мнений и расширения участия в политической жизни, а также расширения прав и возможностей лиц, относящихся к недостаточно представленным и маргинализированным группам, включая, в частности, группы, обозначенные в докладе Генерального секретаря об

⁷ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁹ *Ibid.*, vol. 660, No. 9464.

¹⁰ *Ibid.*, vol. 2515, No. 44910.

¹¹ A/CONF.157/24 (Part I), гл. III, п. 8.

¹² Резолюция 69/277, п. 2.

усилении роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации¹³, и настоятельно призывая государства создавать и поддерживать как в законодательном порядке, так и на практике безопасные и благоприятные условия для того, чтобы журналисты выполняли свою работу на независимой основе и без излишнего вмешательства,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу того, что все более серьезными проблемами для демократических стран во всем мире становятся распространение дезинформации со стороны как внутренних, так и внешних субъектов в традиционных средствах массовой информации и социальных сетях, а также попытки манипулировать избирательными системами и блокировка Интернета и социальных сетей в рамках избирательных процессов,

признавая, что распространение на онлайн-платформах высказываний, разжигающих ненависть, может оказать пагубное влияние на избирательные процессы,

отмечая, что в некоторых странах для целей голосования начинают применяться интернет-технологии, и подтверждая закрепленные в статье 12 Всеобщей декларации прав человека и статье 17 Международного пакта о гражданских и политических правах право на неприкосновенность частной жизни, в соответствии с которым никто не должен подвергаться произвольному или противоправному вмешательству в его или ее частную и семейную жизнь и произвольным или противоправным посягательствам на неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции, и право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств, а также что те права, которыми люди обладают в обычной жизни, должны защищаться и в виртуальной среде,

признавая необходимость укрепления демократических процессов, избирательных институтов и национального потенциала в запрашивающих странах, в том числе потенциала для проведения справедливых выборов, расширения работы по просвещению избирателей, накопления специальных знаний и опыта в области проведения выборов и развития технологий для использования при их проведении, содействия участию женщин на равных с мужчинами условиях, принятия всех необходимых мер для обеспечения реального и полного участия всех инвалидов наравне с другими людьми, расширения гражданского участия и обеспечения гражданского просвещения, в том числе гражданского просвещения молодежи, в запрашивающих странах в целях закрепления и систематизации положительных результатов, достигнутых при проведении выборов в прошлом, и для поддержки выборов в дальнейшем,

отмечая важность обеспечения упорядоченных, открытых, справедливых и транспарентных демократических процессов, позволяющих защищать право на мирные собрания, право на ассоциацию и право на свободу мнений и их свободное выражение,

отмечая также, что международное сообщество может вносить вклад в создание условий, которые могут способствовать обеспечению стабильности и безопасности в период, предшествующий выборам, в ходе выборов и после них, на переходном этапе и в постконфликтных ситуациях,

вновь заявляя, что транспарентность является важнейшей основой свободных и справедливых выборов, вносящих вклад в обеспечение подотчетности

¹³ A/74/285.

правительств перед своими гражданами, которая, в свою очередь, является одним из устоев демократического общества,

признавая в этой связи важность национального и международного наблюдения за выборами для содействия проведению свободных и справедливых выборов и вклад такого наблюдения в укрепление легитимности избирательных процессов в запрашивающих странах, повышение уровня общественного доверия, расширение участия в выборах и снижение опасности возникновения беспорядков, связанных с выборами,

признавая также, что направление просьб об оказании международной помощи в проведении выборов и/или о наблюдении за ними — это суверенное право государств-членов, и с удовлетворением отмечая решения тех государств, которые направили просьбы об оказании такой помощи и/или о таком наблюдении,

ссылаясь на свою резолюцию 60/1 от 16 сентября 2005 года под названием «Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года», в которой приветствуется создание Генеральным секретарем Фонда демократии Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая поддержку, которую государства-члены предоставляют Организации Объединенных Наций в ее деятельности по оказанию помощи в проведении выборов, в частности предоставляя экспертов по выборам, включая сотрудников избирательных комиссий, и наблюдателей за проведением выборов, а также внося взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для оказания помощи в проведении выборов, Тематический целевой фонд по вопросам демократического управления Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонд демократии Организации Объединенных Наций,

признавая, что помощь в проведении выборов, особенно предоставление адекватных, устойчивых, доступных и эффективных с точки зрения затрат технологий для проведения выборов, может облегчать обеспечение полного доступа инвалидов и способствует избирательным процессам в развивающихся странах,

признавая также, что участие большого числа субъектов, как относящихся, так и не относящихся к Организации Объединенных Наций, в оказании помощи в проведении выборов может вызывать трудности с координацией,

с удовлетворением отмечая вклад международных и региональных организаций, а также неправительственных организаций в повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействие демократизации,

признавая важную взаимосвязь между развитием, миром, правами человека, верховенством права, демократией и благим управлением, включая проведение свободных и справедливых выборов, и напоминая в этой связи о принятии Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹⁴,

1. *с удовлетворением отмечает* доклад Генерального секретаря об усилении роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации¹³;

2. *высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказываемую Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, и просит

¹⁴ Резолюция 70/1.

продолжать оказывать такую помощь на индивидуальной основе с учетом меняющихся потребностей и законов запрашивающих стран в целях развития, совершенствования и оптимизации их избирательных институтов и процессов, включая предоставление инвалидам максимальных возможностей для участия в избирательном процессе на всех его этапах, признавая при этом, что ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства;

3. *подтверждает*, что при оказании помощи в проведении выборов Организация Объединенных Наций должна и впредь действовать объективно, беспристрастно, нейтрально и независимо;

4. *просит* заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и вопросам миростроительства как координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов продолжать регулярно информировать государства-члены о поступивших просьбах и характере всякой оказываемой помощи;

5. *просит* Организацию Объединенных Наций, чтобы она и далее прилагала усилия с целью убедиться — до того, как она берет на себя обязательство по оказанию запрашивающему государству помощи в проведении выборов, — что для организации и проведения эффективной миссии по оказанию такой помощи, включая налаживание долгосрочного технического сотрудничества, имеется достаточно времени, что есть условия для проведения свободных и справедливых выборов и что будет регулярно представляться всеобъемлющая информация о результатах работы такой миссии;

6. *отмечает* важность наличия достаточных ресурсов для проведения эффективных и транспарентных выборов на национальном и местном уровнях и рекомендует государствам-членам выделять достаточные ресурсы для проведения таких выборов, в том числе рассматривая возможность создания механизмов внутреннего финансирования, когда это целесообразно;

7. *подтверждает* обязанность всех государств принимать все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы каждый гражданин имел реальное право и возможность участвовать в выборах на равной основе;

8. *решительно осуждает* всякое манипулирование избирательными процессами, принуждение и подтасовку результатов голосования, особенно когда это делают государства, а также другие субъекты, и призывает все государства-члены уважать верховенство права и права человека и основные свободы всех людей, в том числе право голосовать и быть избранными на подлинных периодических выборах, которые должны проводиться на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании, гарантируя свободное волеизъявление избирателей, и, таким образом, способствовать созданию условий для того, чтобы у всех граждан, независимо от того, как и за кого они голосовали и одержали ли их кандидаты победу, были мотивация и стремление, а также право и возможность продолжать участвовать напрямую или через избранных представителей в ведении государственных дел и управлении своей страной;

9. *призывает* все государства-члены принимать меры к тому, чтобы инвалиды наравне с другими людьми могли принимать реальное и полное участие в политической и общественной жизни напрямую или через свободно выбранных представителей, в том числе к тому, чтобы инвалиды имели право и возможность голосовать и быть избранными;

10. *призывает также* все государства-члены изучать пути увеличения представленности молодежи в процессах принятия решений на всех уровнях в рамках местных, национальных, региональных и международных учреждений и механизмов, способствовать обеспечению конструктивного участия молодежи в политической жизни и рассматривать, изучать и пропагандировать новые пути обеспечения всестороннего, эффективного, структурно оформленного и постоянного участия молодых людей и возглавляемых молодежью организаций в соответствующих процессах принятия решений;

11. *призывает далее* все государства-члены расширять участие женщин в политической жизни, принимать меры с целью ускорить достижение равенства мужчин и женщин и во всех ситуациях поощрять и защищать права человека женщин, связанные с правом голосовать на выборах и публичных референдумах и избираться в публично избираемые органы на равных с мужчинами условиях;

12. *рекомендует*, чтобы Организация Объединенных Наций — на протяжении всего избирательного цикла, в том числе, сообразно обстоятельствам, до и после проведения выборов, на основе результатов оценки потребностей и с учетом меняющихся потребностей запрашивающих государств-членов, принимая во внимание соображения устойчивости и эффективности с точки зрения затрат, — продолжала оказывать запрашивающим государствам и избирательным институтам консультационную помощь по техническим вопросам и иную помощь, с тем чтобы способствовать укреплению их демократических процессов, принимая во внимание также, что в ответ на просьбы государств-членов соответствующее подразделение может оказывать дополнительную помощь в форме посредничества и добрых услуг;

13. *с признательностью отмечает* дополнительные усилия, прилагаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями с целью добиться того, чтобы меры, принимаемые в ответ на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, имели более широкий охват и учитывали конкретные потребности, рекомендует этим организациям делиться знаниями и опытом в целях распространения передовой практики при оказании ими помощи и представлении ими отчетности об избирательных процессах и выражает свою признательность тем государствам-членам, региональным организациям и неправительственным организациям, которые предоставляли наблюдателей или технических экспертов, чтобы поддержать усилия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов;

14. *принимает во внимание* цель согласования методов и стандартов, применяемых многочисленными межправительственными и неправительственными организациями, которые занимаются наблюдением за выборами, и в этой связи выражает признательность за принятие Декларации принципов в отношении международного наблюдения за выборами и Кодекса поведения международных наблюдателей за выборами, в которых получили дальнейшее развитие руководящие принципы международного наблюдения за выборами;

15. *напоминает* о том, что Генеральный секретарь учредил Целевой фонд Организации Объединенных Наций для оказания помощи в проведении выборов, и, учитывая, что средства этого фонда в настоящее время почти исчерпаны, призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот фонд;

16. *рекомендует* Генеральному секретарю, чтобы он, действуя через координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов и при поддержке Отдела по оказанию помощи в проведении

выборов Департамента по политическим вопросам и вопросам миростроительства Секретариата, продолжал принимать меры в связи с изменением характера просьб о помощи и растущей потребностью в конкретных видах среднесрочной экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности посредством развития потенциала национальных избирательных институтов;

17. *просит* Генерального секретаря предоставлять Отделу по оказанию помощи в проведении выборов достаточные кадровые и финансовые ресурсы, с тем чтобы он мог выполнять свой мандат, включая повышение доступности и разнообразия реестра экспертов по вопросам проведения выборов и укрепление связанной с проведением выборов институциональной памяти Организации, и продолжать обеспечивать, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека могло, действуя в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом, реагировать на многочисленные и все более сложные и обширные просьбы государств-членов об оказании консультационных услуг;

18. *вновь указывает* на необходимость дальнейшей всесторонней координации, под эгидой координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов, усилий Отдела по оказанию помощи в проведении выборов, Программы развития Организации Объединенных Наций, Департамента миротворческих операций и Департамента оперативной поддержки Секретариата и Управления Верховного комиссара по правам человека для обеспечения скоординированности и согласованности и недопущения дублирования при оказании Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов;

19. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять, в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, свои программы оказания помощи в области демократического управления, в частности программы, направленные на укрепление демократических институтов и связей между гражданским обществом и правительствами;

20. *подтверждает* роль гражданского общества и важность его активного участия в усилиях, направленных на демократизацию, и предлагает государствам-членам способствовать всестороннему участию гражданского общества в избирательных процессах;

21. *подтверждает также* важность укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее и вновь заявляет, что в системе Организации Объединенных Наций четкую руководящую роль в этой области, в том числе в обеспечении общесистемной согласованности и последовательности, укреплении институциональной памяти и разработке, распространении и обнародовании стратегий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов, играет координатор Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о положении дел с просьбами государств-членов об оказании помощи в проведении выборов и своих усилиях по расширению поддержки, оказываемой Организацией с целью способствовать процессу демократизации в государствах-членах.